МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА

ФАКУЛЬТЕТ ЖУРНАЛІСТИКИ

Кафедра мови засобів масової інформації

“**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Проректор

з науково-педагогічної роботи  
проф. Гарасим Я. І.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 р.

**ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ ПРАКТИКУМ**

# Програма

**вибіркової навчальної дисципліни**

**освітньо-кваліфікаційного рівня «Магістр»**

галузь знань 0303 «Журналістика та інформація»

спеціальність 8.03030101 «Журналістика»

**(Шифр за ОПП 1.4.07.06)**

Львів–2016 рік

РОЗРОБЛЕНО ТА ВНЕСЕНО: Львівський національний університет імені Івана Франка

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Обговорено та рекомендовано до видання Науково-методичною радою факультету журналістики з напряму підготовки \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «журналістика»

“\_\_\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 року, протокол №\_\_

**1. РІВЕНЬ СФОРМОВАНОСТІ ВМІНЬ ТА ЗНАНЬ**

|  |
| --- |
| **Зміст умінь, що забезпечується** |
| **Змістовий модуль 1.Загальна характеристика терміносистеми у журналістській практиці** |
| * Знатиосновні словники-довідники із журналістської термінології; * Знати головні проблеми термінотворення в соціальних комунікаціях; * Знати принципи створення української терміносистеми; * Знати науковий понятійно-термінологічний апарат; * Знати нові термінологічні особливості в онлайн-журналістиці; * Знати написання та наголошування медіатермінів. |
| * Уміти проаналізувати словники-довідники з термінології, які важливі для практиків та теоретиків журналістики; * Уміти сформулювати принципи термінотворення в соціальних комунікаціях; * Уміти використовувати науковий понятійно-термінологічний апарат; * Уміти правильно вживати нові терміни онлайн-журналістики; * Уміти помічати помилкове написання та наголошування медіатермінів у журналістських публікаціях чи наукових статтях. |

**2. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ ДИСЦИПЛІНИ**

**2.1. Практичні заняття:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва змістового модуля** | **Кількість аудиторних годин** |
| **Змістовий модуль 1. Загальна характеристика терміносистеми у журналістській практиці** | **16** |
| **Тема 1.Огляд та аналіз словників-довідників із журналістської термінології.** Словники з фахової мови журналіста. Журналістика: терміни, поняття та вислови. Формування термінологічного апарату в інтернет-журналістиці. Енциклопедії електронних мас-медіа. | 2 |
| **Тема 2. Проблеми термінотворення в соціальних комунікаціях.**До проблеми термінотворення в науках із соціальних комунікацій  (О. Холод). Про тривожні тенденції в українському термінотворенні  (М. Тимошика). Нові терміни на позначення наук про журналістику. Термінологічний блеф (І. Дзюба). | 2 |
| **Тема 3.“Правильна” термінологія української журналістики.** Коректне вживання термінів у воєнний час. “Достовірність інформації” та “перебільшення” в термінології. “Словник нейтральної термінології” у військовій журналістиці. Українська термінологія для військових. | 2 |
| **Тема 4.Наукова термінологія в журналістиці.** Особливості написання наукових рецензій на термінологічні словники. Про відповідальність за слово (аналіз рецензій на словники-довідники з журналістики). Написання наукових статей з використанням термінології. | 2 |
| **Тема 5. Нові термінологічні особливості в онлайн-журналістиці.**Особливості термінотворення нових жанрів у журналістиці. Види нових журналістських професій в онлайні. Глосарій сучасної е-журналістики. | 2 |
| **Тема 6.Терміни на позначення соціолекту в журналістиці.** Особливості використання журналістського жаргону. Новий журналістський жаргон в електронних медіа. Журналістські неологізми, оказіоналізми, авторські новотвори. | 2 |
| **Тема 7. Написання та наголошення медійних термінів.** Написання медіатермінів згідно з чинним правописом. Написання медіатермінів в епоху новітніх комунікативних технологій. Акцентуаційні норми медіатермінів. | 2 |
| **Тема 8. Гарна мова – одним словом.** Словники вишуканої української мови (Т. Береза). “Суржик – на смітник”, “Гарна мова – одним словом”, “Мова – не калька”, “Так кажуть”, “Сучасний англо-український словник живої мови”). Як збагатити активний словниковий запас, розмовляти і писати українською мовою якнайвишуканіше? | 2 |

**2.2. Самостійна робота студента:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва змістового модуля** | **Кількість годин** |
| **Змістовий модуль 1.Загальна характеристика терміносистемиужурналістськійпрактиці** | **74** |
| **Самостійна робота. Тема 1.**  Завдання 1. Опрацювати термінологічні словники з журналістики.  Завдання 2. Проаналізувати три термінологічні словники (наприклад, Григораша Д., Бідзіллі Ю., Яцимірської М.). Викласти свої думки на 2-3 сторінки.  **Самостійна робота. Тема 2.**  Напишіть есе на тему: “Тривожні тенденції в українському термінотворенні”  **Самостійна робота. Тема 3.**  Знайти понад 10 прикладів неправильного вживання термінів у ЗМІ (зокрема військово-воєнних) під час висвітлення воєнних дій на Сході України.  **Самостійна робота. Тема 4.**  Написати рецензію на один із відомих Вам термінологічних словників (для прикладу візьміть рецензії Д. Данильчука та В. Іванова).  **Самостійна робота. Тема 5.**  Завдання 1. Скласти 10 тестових завдань на знання нових термінів у журналістиці.  Завдання 2. Написати розділ для Вікіпедії щодо пояснення нового медіатерміну.  **Самостійна робота. Тема 6.**  Виконати 100 тестовихзавдань з написання медіатермінів (методичка А. Яценка “Проблемніпитанняукраїнськогоправопису”).  **Самостійна робота. Тема 7.**  Із журналістських публікацій виписати неологізми, оказіоналізми та авторські новотвори (укласти глосарій).  **Самостійна робота. Тема 8.**  Переписати одну із заміток на воєнну тематику так, щоб якнайбільше використати слів із словника Т. Берези “Гарна мова – одним словом”. | 10  9  9  9  10  9  9  9 |

**3. ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

**Основна**

1. Гонтар М. Родовидові відношення в терміносистемі журналістики / Марина Гонтар // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка» : Серія «Проблеми української термінології». – 2010. – № 675. – С. 83–86.

2. Григораш Д. С. Журналістика у термінах і виразах. – Л.: Вища школа, 1974. – С. 239.

3. Журналістика : Словник-довiдник. – К. : Академвидав, 2013. – С. – 320 с.

4. Кияк Т. Проблема лінгвістичного упорядкування термінології // Українська термінологія і сучасність : зб. наук. пр. / відп. ред. Л. Симонен-ко. - К. : КНЕУ, 2005. – Вип. 6. – С. 13–17.

5. Куньч З. Риторичний словник / Зоряна Куньч. – К. : Рідна мова, 1997. – 342 с.

6. Куньч З. Українська риторична термінологія: історія і сучасність : Монографія / Зоряна Куньч. – Л. : Вид-во Нац. ун-ту «Львівська політехніка», 2006. – 216 с.

7. Марчук Л. М. Словник термінології сучасної журналістики / Л. М Марчук, А. С. Попович. – Кам’янець-Подільський : Кам'янець-Поділ. нац. ун-т імені Івана Огієнка, 2010. – 89 с.

8. Мас-медіа у термінах і визначеннях: Короткий словник-довідник / Укладач Ю. В. Бондар. – К. : МАУП, 2005. – 224 с.

9. Матвєєва С. А. Формування термінологічного апарату інтернет-журналістики / С. А. Матвєєва [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis\_nbuv/cgiirbis\_64.exe?C21COM=2&I21DBN=UJRN&P21DBN=UJRN&IMAGE\_FILE\_DOWNLOAD=1&Image\_file\_name=PDF/vluf\_2013\_9(2)\_\_5.pdf

10. Мащенко І. Г. Енциклопедія електронних мас-медіа. – Т. ІІ : Словник-глосарій термінів і виразів : Навч. посіб. / І. Г. Мащенко. – К. : КиМУ, 2007. – 420 с.

11. Мащенко І. Г. Енциклопедія електронних мас-медіа: слов.-глосарій термінів і виразів : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / І. Г. Мащенко ; Київ. міжнар. ун-т. – К. : [б. в.], 2007. – 417 с.

12. Мащенко І. Г. Енциклопедія електронних мас-медіа: слов.-глосарій термінів і виразів : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / І. Г. Мащенко ; Київ. міжнар. ун-т. – К., 2007. – 417 с.

13. Медіалінгвістика : словник термінів і понять / Л. І. Шевченко, Д. В. Дергач, Д. Ю. Сизонов / За ред. Л. І. Шевченко. – К., 2014.

14. Московсько-український словник для військових (Відтворене видання з 1918 року). – Київ, 2010.

15. Нові слова та значення : словник / Інститут української мови НАН України; уклали Л. В.Туровська, Л. М.Василькова. – К. : Довіра, 2009. – 271 с.

16. Огар Е. Термінознавчі дисципліни у навчальному процесі // Українська термінологія і сучасність : зб. наук. пр. / відп. ред. Л. Симоненко. – К. : КНЕУ, 2001. – Вип. 4. – С. 347–349.

17. Огар Е. Українська друкарська термінологія: формування та функціонування : автореф. дис. ... к. філол. н. : 10.02.02 / Емілія Ігорівна Огар ; Ін-т української мови НАН України. – К., 1996. – 20 с.

18. Підлузька І. Англійсько-український словник журналістських термінів. – Київ, 1993. – 201 с.

19. Процик М. Сучасна українська видавнича термінологія : автореф. дис. ... к. філол. н. : 10.02.02 / Марія Романівна Процик; Ін-т української мови НАН України. – К., 2006. – 20 с.

20. Сагач Г. М. Словник-мінімум термінів красномовства / Г. М. Сагач. – К.,

21. Сагач Г. Словник основних термінів та понять риторики / Г. М. Сагач. – К. : МАУП, 2006 . – 280 с.

23. Словник журналіста: терміни, мас-медіа, постаті / Ужгород. нац. ун-т ; авт.-уклад. Ю. М. Бідзілля. – Ужгород : Закарпаття, 2007. – 224 с.

25. Тимошик М. С. Едитологія, едиторика, паблішо-бухологія. Що далі? (До проблеми термінотворення в науках із соціальних комунікацій) / М. С. Тимошик // Наукові записки Інституту журналістики. – 2009. – Т. 34. – С. 24–30.

26. Тимошик М. С. ПО-МОДНЬОМУ, ОТОЖ, НЕ ПО-НАШОМУ? (про тривожні тенденції у українському термінотворення і байдужість наукового загалу до цієї проблеми) // http://tc.terminology.lp.edu.ua/TK\_Work/TK\_tymoshyk.htm.

27. Типологічні аспекти системності сучасної української мас-медійної термінології / Галина Зоря // “Проблеми української термінології” : зб. наук. пр. – 2010. –С. 97–99.

28. Яцимірська М. Г. Мова інтернет-видань: термінологія, персвазивність [Електронний ресурс] / М. Г. Яцимірська // Медіакритика. – 2009. – Режим доступу : www.mediakrytyka.info/onlayn-zhurnalistyka/mova-internet-vydan-terminolohiya-persvazyvnist.html.

29. Яцимірська М. Г. Сучасний медіатекст : словник-довідник / М. Г. Яцимірська. – Львів : ПАІС, 2005. – 128 с.

**Додаткова**

1. Словарьмедиатерминов : подгот. компанией "МедиаРесурсы Менеджмент" / Медиаресурсы менеджмент — Х. : Фолио, 2009. – 415 с.
2. Словник книгознавчих термінів / уклад. В. Буран, В. Мдвєдєва, Г. Ковальчук, М. Сенченко. – К. : ТОВ “Видавництво Аратта”, 2003. – 160 с.
3. TerryEllmore R. MassMediaDictionaryNationalTextbookCompanyLincolnnoodIllinois USA. – 1992. – 550 p.
4. Słownikterminologiimedialnej / [red. WaleryPisarek]. – Kraków : Universitas, 2006. – 251.

3. Weiner. R. Webster’sDictionaryofMediaandCommunication. Webster’sNewWoldMacmillan, NewYork. – 1996. – 650 p.

**4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ**

Загалом упродовж I семестру студенти 2 курсу (магістри) факультету журналістики можуть максимально набрати **80 балів:** по 10 балів за кожне самостійно виконане завдання.

Інших 20 балів отримують на іспиті.

Разом − 100 балів.

**5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ**

Засоби діагностики успішності складаються з питань для самоконтролю, тестів та переліку завдань для індивідуальної роботи магістрантів, наведених у робочій програмі навчальної дисципліни.

**Автор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / к. н. з соц. ком. Драган-Іванець Н. В. /**